

# PROGRAMME

## DIMANCHE 31 MAI

Toute la journée  
**FORUM DES LANGUES DU MONDE**  
Stands présentant plus de 120 langues parlées à Toulouse.  
Animations acoustiques et sonorisées en divers lieux de la place.

**11h45** / Visite des stands avec les élus et les invités.

**12h15** / Inauguration du Forum

**12h30** / Ouverture des animations

### Exposés-débats :

**14h30** / Présentation du Forum par **Claude Sicre**. Introduction générale par **Abraham Bengio** sur l'intérêt des forums des langues du monde.

**15h30** / Panorama des langues africaines (classification et enjeux sociaux) par **Nicolas Quint**.

**16h45** / Situation linguistique au Gabon, des langues bantous et du regard que les Gabonais ont sur la langue française par **Odette Ambouroué**.

▲ Ces conversations se feront en présence de Monsieur **Jean-François Baldi**, Délégué général adjoint à la Délégation générale à la langue française et aux langues de France, de **Michel Alessio**, chargé de mission langues de France et observation des pratiques linguistiques, Ministère de la culture et de la Communication, et d'autres personnalités dont la présence est encore à confirmer.

## Tous les «métèques» sur la place du Capitole !

Le *Forum des Langues du Monde* a pour ambition de présenter le plus de langues possibles, toutes sur un pied d'égalité, en mélangeant sur la place publique un forum de type animation populaire et des débats de haut niveau accessibles au plus large public.

### Langues représentées au Forum des Langues du monde de Toulouse

Agni, allemand, amharique, anglais, arabe littéral, arabe marocain, arabe tchadien, araméen, arménien, assyrien, assyro-babylonien, aymara, baghirmi, bambara, bangla, bantou, baoule, basaa, basque (euskara), bengali, berbère, bété, bulgare, catalan, chinois cantonais, chinois mandarin, comorien, coréen, créole antillais, créole guyanais, créole réunionnais, croate, danois, dioula, djerma, dutch, espagnol de Colombie, espagnol du Chili, espagnol du Mexique, esperanto, estonien, finnois, français, français québécois, grec moderne, haoussa, hindi, hongrois, indonésien, italien, japonais, judéo-espagnol, kanak, khmer, kurde, langues bété du Cameroun, langue des signes française, lithuanien, luganda, malinké, malgache, mapuche, mongol, néerlandais, népalais, norvégien, occitan, ourdou, peul, perse, polonais, porteño de Buenos Aires, portugais du Brésil, portugais du Portugal, quechua, russe, sango, sara, sarh, serbo-croate, sonta, soureth, shimaore, sousou, suédois, swahili, shipiboconibo et tsotsil, tagalog, taki-taki, tamazight, tamoul, tchèque, thaï, tibétain, ukrainien, turc, uropi, vietnamien, wolof, yi de chine, zaza.

### Animations

Jeux, calligraphie, danses arméniennes accompagnées du doudouk et chant, quizz interculturel, chant vietnamien, instruments traditionnels africains, Exposition des alphabets de méditerranée, déclarations, jeux pour les enfants, exposition de calligraphie mongole, chinoise, française, arabe, arméenne (cunéiforme sur argile), poèmes, contes, danses et chansons du Chili, exposition de peinture chinoise,, danses basques, démonstration de kung-fu de Chine et de taekwondo de Corée, danses bulgares, chorale russe, danses d'Éthiopie, danses des Comores, quizz anglais, danses grecques, initiation à la LSF, danses traditionnelles de Nouvelle Calédonie, pop coréenne, Majhong, danses indonésiennes, yoga dansé, chants du Portugal, danses et chants traditionnels de Madagascar, jeux de société en langue des signes, danses traditionnelles de Colombie, ...

**Exposition du Géolinguascope de Jacques Selles et des ambilogues de Guy Pierre (créations artistiques jouant sur les langues).**

**Initiation aux langues** sur de nombreux stands : renseignements à l'accueil.

**Stand Escambiar** pour la présentation de la prochaine édition des *Rencontres Peuples et Musiques au Cinéma* et présentation du festival *Rio Loco*. Renseignements : [contact@escambiar.com](mailto:contact@escambiar.com)

# FORUM DES LANGUES DU MONDE

2015

Dimanche  
**31 mai** | **Plaça del Capitòli**  
**Toulouse**  
*la fabulose*

**MAIRIE DE TOULOUSE**  
[www.toulouse.fr](http://www.toulouse.fr)



toulouse  
métropole



**ENTRESENHAS**  
**Carrefour culturel Arnaud-Bernard**  
5, rue Arnaud-Bernard - 31000 Toulouse  
Tél. : 05 61 12 11 16 - Fax : 05 61 13 68 23  
[carrefourculturel@arnaud-bernard.net](mailto:carrefourculturel@arnaud-bernard.net)  
[www.arnaud-bernard.net](http://www.arnaud-bernard.net)



flash  
culture & loisirs



Bientôt un quart de siècle de *Forum des langues* à Toulouse. La découverte de la pluralité des langues du monde se fait dans le bonheur – un véritable ballet où la bienvenue est souhaitée sur tous les tons et tous les sourires (quand il fait beau, mais nous n'avons eu que 3 jours de pluie et de vent en vingt-trois ans). Cette découverte se fait aussi, approfondie, dans les conversations de haut niveau que nous menons toute l'après-midi, échanges très libres entre experts et grand public.



Ce *Forum*, inventé dans et par un geste pionnier au début des années 90 (aussi surprenant que cela puisse paraître, il n'y avait à cette époque, nulle part, aucun forum ou fête de ce genre basée sur les critères de démocratie et de pluralité que nous avons posés) et qui a déterminé une vague de forums ou fêtes similaires en France, en Europe et dans le monde, s'est construit sur la base de principes forts : **1)** il se passe sur la place publique, au vu et au su de tous **2)** égalité de grandeur de tous les stands représentant chaque langue, sur le principe posé de l'égalité anthropologique des langues, et sur celui que tout ce que les hommes parlent sont des langues (pas de sous-langues, parce que pas de sous-hommes) **3)** tenue des stands par des locuteurs et par des associations des pays concernés (pas d'intermédiaires) **4)** pas de commerce (autre que celui qui supporte strictement la promotion des langues) **5)** pas de prosélytisme politique ou religieux.

C'est la première fois au monde – et c'est à Toulouse – que se tient, depuis vingt-trois ans, une telle exposition publique de la pluralité des langues du monde, **dans une stricte égalité pratique et symbolique.**

Au moment où le gouvernement, pressé par la conjoncture, veut réinventer un « pacte républicain » entre tous les Français, nous devons affirmer qu'une manifestation comme la nôtre — et celles, similaires, que nous avons suscitées ailleurs — est d'une importance capitale pour la pensée de ce pacte : la compréhension et l'organisation de la pluralité linguistico-culturelle sont les conditions premières de toute politique en ce domaine ; car c'est toujours à travers des langues et des cultures que l'on pense les faits d'identité, comprenant ce qui touche à la religion, au civique, au social et au politique. En France, cette compréhension et cette organisation sont le maillon faible de la pensée républicaine. Il y a donc urgence à penser la **géo-poétique** du monde (au sens fort du mot poétique, incluant l'étude et la critique de toutes les sciences humaines et de tous les arts), dont la géo-politique n'est qu'une branche, la plus visible. La branche armée. Car, la géo-poétique nous le montre, il y a bien une sorte de « **guerre permanente** », entre les langues et les cultures. Notre travail – de pacification – nous a amenés à deux résultats de grande envergure : pour la France, une *Proposition de généralisation à tous les Français d'une éducation à toutes les langues indigènes de France*, seul projet apte à réconcilier les Français sur la question des langues dites « régionales », et propre à renforcer l'**unité de la République** ; pour le monde, une *Proposition de déclaration sur les devoirs envers les langues et le langage* (écrite par Henri Meschonnic pour le *Forum*) qui prend à contre-pied toutes les déclarations de ce genre présentées dans le monde, et qui est, à notre sens, la seule apte à tirer vers le haut, et vers la paix, les revendications linguistico-culturelles de tous les peuples.

Cette année (en tenant compte des attendus de la *Déclaration des devoirs...*) nous allons essayer de nous donner des idées sur la situation linguistique en Afrique. Beaucoup de langues indigènes, présence du français classique et d'autres langues européennes, existence de français d'Afrique : quelles sont ces langues, comment se distribuent-elles sur l'espace africain, par qui sont-elles parlées, quels sont leurs statuts ? Mais nous essaierons aussi de savoir : quels sont les rapports qu'entretiennent ces langues entre elles ? Peuvent-ils nous servir d'exemple pour bâtir la coexistence des langues européennes, et celle des langues de France ? Quelles sont les forces – tribales, religieuses, économiques, politiques – en présence derrière les conflits linguistiques ? Quel est le rôle de la langue dans les conflits ethniques ou religieux ?

**Claude Sicre**, Président du Carrefour Culturel Arnaud-Bernard, fondateur du *Forum des langues*.

**14h30** Présentation de l'après-midi par **Claude Sicre** puis introduction générale par **Abraham Bengio**, directeur général adjoint de la Région Rhône-Alpes, qui nous dira d'abord l'intérêt des forums des langues du monde pour la pensée du pacte républicain, qui nous dira un mot de l'intérêt des langues anciennes, et qui présentera son point de vue sur la politique du développement du français dans le monde (*cet exposé sera suivi d'une conversation avec le public*).

**15h30** **Nicolas Quint**, Directeur de recherche en linguistique au CNRS, nous dressera un panorama des langues africaines (classification et enjeux sociaux) (*cet exposé sera suivi d'une conversation avec le public*).

**16h45** **Odette Ambouroué**, Ingénieur de recherche au LLACAN, Langage, Langues et Culture d'Afrique Noire, nous parlera de la situation linguistique au Gabon, des langues bantous et du regard que les Gabonais ont sur la langue française. (*conversation avec le public*).

►► Ces conversations se feront en présence de Monsieur **Jean-François Baldi**, Délégué général adjoint à la Délégation générale à la langue française et aux langues de France, de **Michel Alessio**, chargé de mission langues de France et observation des pratiques linguistiques, Ministère de la culture et de la Communication, et d'autres personnalités dont la présence est encore à confirmer.



■ **Abraham Bengio** est agrégé de lettres classiques, ancien directeur de l'Institut français de Madrid, ancien directeur régional des affaires culturelles de Champagne-Ardenne, Franche-Comté, Midi-Pyrénées et Rhône-Alpes, ancien délégué général adjoint à la langue française et aux langues de France, est actuellement directeur général adjoint de la Région Rhône-Alpes. Il est l'auteur de *Quand quelqu'un parle, il fait jour*, son autobiographie linguistique, Edition La Passe du Vent (2007)



■ **Nicolas Quint** est Directeur de recherche en linguistique au CNRS, où il travaille essentiellement à l'étude et à la description de langues minoritaires ou de faible diffusion, au laboratoire LLACAN (Langage, Langues et Cultures d'Afrique Noire, UMR 8135 - CNRS/INALCO/PRES Sorbonne Paris Cité).

**Derniers ouvrages parus :**

- QUINT, N. and N.B. BIAGUI. 2013. Casamancese Creole. in S.M. MICHAELIS, et al., Eds. *The Survey of Pidgin & Creole Languages*. Oxford: Oxford University Press, p. 40-49.

- QUINT, N. 2012. African words and calques in Capeverdean Creole (Santiagovariety). in A. BARTENS and P. BAKER, Eds. *Black through White. African words and calques which survived slavery in Creoles and transplanted European languages*. Londres / Colombo (Sri Lanka): Battlebridge Publications, p. 3-29.



■ **Odette Ambouroué** est Ingénieur de recherche en documentation linguistique au LLACAN – Langage, Langues et Culture d'Afrique Noire – CNRS. Elle travaille principalement sur la situation linguistique au Gabon et sur les langues bantous.

**Derniers ouvrages parus :**

- AMBOUROUE, O. and Maniacky, J., 2014, Melodic tones in Orungu (Bantu B11b). *Africana Linguistica* XX:243-261

- AMBOUROUE, O., 2007, *Éléments de description de l'orungu, langue bantu du Gabon (B11b)*, Thèse de doctorat, université Libre de Bruxelles.